

## Una nueva forma de centroamericanismo

INSTITUTO NORMAL  
CENTRAL DE VARONES  
EL SALVADOR

Nueva San Salvador, 16 de enero de 1920.

Señor Director:

**P**OR haberse reformado ministerialmente el año escolar de este Instituto—antes principiaba en mayo y terminaba en febrero, ahora es de enero a 20 de noviembre—su esquila de 24 de noviembre próximo pasado, en la cual nos manifiesta Ud. su encomiable deseo de que esa casa hermana y ésta se asocien para la realización de la obra cultural que les corresponde cumplir, llegó cuando profesores y alumnos habían partido a sus hogares. Por tal causa, esta Dirección, que acostumbra someter a la consideración del profesorado y representantes de los cursos o años normales, toda iniciación docente, no ha querido enviar a Ud. el

plan que tiene proyectado para fusionar vínculos espirituales entre ambas instituciones en una cordial acción solidaria. Pero, en cuanto pueda reunirse el primer Consejo de Profesores, trataremos, con verdadera complacencia, de llevar a término la iniciativa que ha surgido de Ud., digno representante de la civilización costarricense.

Retornando de manera muy afectuosa su saludo, este Instituto hace votos por la prosperidad y progreso de esa Escuela, cuya Dirección se halla en tan excelentes manos, para la forja de altos espíritus.

J. R. URIARTE

*Sr. Director de la Escuela Normal  
de la República de Costa Rica,  
don Omar Dengo.*

Heredia.

## Dos notas bibliográficas

### Poema del Cid

TEXTO Y TRADUCCIÓN

**P**RIMEROS cuatro números de la *Co-  
lección Universal*.

La prosificación del poema es obra de Alfonso Reyes y está hecha con elegante soltura al mismo tiempo que con maravillosa fidelidad.

La obra presta dos grandes servicios a las gentes de nuestra lengua: uno de carácter filológico apreciable apenas por los muy pocos, y otro, de mayor extensión, para todas las personas de cultura general que no habían podido hasta ahora tener acceso al histórico poema.

La animación, la vida, los caracteres de los hombres que entran en la acción pueden ahora ser objeto de admiración de quienes aman las letras castellanas, porque la prosificación se ha realizado no sólo con esmerada pulcritud filológica, sino también con gusto, con amor, así por el poema mismo

como por los esfuerzos de que el texto ha exigido al maestro don Ramón Menéndez y Pidal.

El señor Reyes ha llevado a término una obra seria y de mérito. Hace con el Poema del Cid ahora lo que ha mucho tiempo se hizo por el Kalevada y los Nibelungos en las lenguas del norte y por la Canción de Rolando en Francia. Ha llenado un vacío que los amantes de la cultura hispana le agradecemos cordialmente.

### De mi ideario

POR JUAN CUETO

Es de un vigoroso valor moral este breve libro, editado por la Imprenta Clásica Española.

Comprende una serie de ocho estudios y una carta abierta dirigida a los alumnos de la Academia Militar de Infantería. En esa carta aparecen distintivas cualidades del autor: franqueza, sinceridad y elevación de pensa-

miento. Es una quemante protesta contra la dirección espiritual de la juventud española puesta en manos de quienes no conocen o no interpretan sabiamente las profundas tradiciones de la raza, el sentido íntimo de su historia. Insiste en el hecho de que la raza española ha sido desde muy temprano democrática en una amplia aceptación de la palabra como lo prueba la expresión de «Cada uno de nosotros tanto como vos y todos juntos más que vos».

En el estudio acerca de la mujer española pone de realce que cuantas novedades aceptamos nosotros hoy como procedentes de otras razas, la audacia para hacer, para salir, para montar, para explorar, para vivir honesta en medio de la libertad más franca, todas estas son cosas tan propias de la mujer española como de la más aventajada.

En todos los estudios del señor Cueto hay observaciones precisas y justas. Le guían un amor de nacionalismo hondo y un afán de luz propia, de luz de la raza.

El señor Cueto es uno de esos excelentes patriotas que ven el mal de su patria sin vendas pero sin regocijo, sin el anhelo de decir mal, sino de estimular hacia lo mejor. Buen libro.

R. BRENES MESÉN

(*Pictorial Review*. Nueva York, Febrero de 1920).

## Julio Casares en la Academia Española

**H**ACE algún tiempo llegó a nuestras librerías un libro que acaba de alcanzar un grande éxito de librería en España: «*Critica profana*», de Julio Casares, obra de áspersos reparos para tres escritores prestigiosos de la Península: Azorín, Valle Inclán y Ricardo León. Fue la obra de Casares más sonada por dura que por lo justa: antiguo y avezado filólogo en su búsqueda de errores e impropiedades, pudo lucirse ante cierto público a costa de dos grandes artistas y de un castizo prosador.

Pero, pasado aquel ruido de periódicos, como de agua sobre guijas, el nombre de Casares ha vuelto a su escondido anonimato: ya nadie le recuerda, y si su nombre sale a relucir de cuando en cuando, es para saber

## Librería Española, Imprenta, Encuadernación, Fábrica de Sellos de Hule

Almanaque Ilustrado Hispano Americano para 1920. 1 tomo encuadernado € 2.00, por correo € 2.30.  
Alman que Bailly Balliere o Pequeña Enciclopedia Popular para 1920, 1 tomo rústica € 1.50, por correo € 1.70.

DE

María v. de Lines

Año en la Mano, Encpdia. de la vida práctica para 1920, 1 tm. rúst € 1.50, por correo € 1.70.  
Almanaque Amor para 1920. Cuentos y chistes. 1 tomo, rústica € 1.25, per correo € 1.45.  
Almanaq. Cupido para 1920. Cuentos y versos. 1 tomo rústica € 1.00, por correo € 1.15.

SAN JOSE

CARTAGO

LIMON